SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 15094:2008

01-december-2008

Varnost strojev - Varnostne zahteve za valjarne (hladno valjanje)

Safety of Machinery - Safety requirements for cold flat rolling mills

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Kaltflachwalzwerke

Sécurité des Machines - Prescriptions de sécurité relatives aux laminoirs a froid pour produits plats

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 15094:2008**

ICS:

13.110	Varnost strojev	Safety of machinery
25.120.20	Valjalni stroji, stroji za vbrizgovanje in vleį ni stroji	Rolling, extruding and drawing equipment

SIST EN 15094:2008 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 15094

October 2008

ICS 77.180

English Version

Safety of Machinery - Safety requirements for cold flat rolling mills

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité relatives aux laminoirs à froid pour produits plats

Sicherheit von Machinen - Sicherheitsanforderungen an Kaltflachwalzwerke

This European Standard was approved by CEN on 24 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Ref. No. EN 15094:2008: E

Contents

Page

Figures

Tables

Foreword

This document (EN 15094:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 322 “Equipment for making and shaping of metals”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA and B, which is an integral part of this document.

This European Standard has been elaborated by CEN/TC 322/WG 3, comprising experts from: Denmark, Germany, Italy, Sweden and the United Kingdom.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Where for clarity an example of a preventative measure is given in the text, this should not be considered as the only possible solution. Any other solution leading to the same risk reduction is permissible if an equivalent level of safety is achieved.

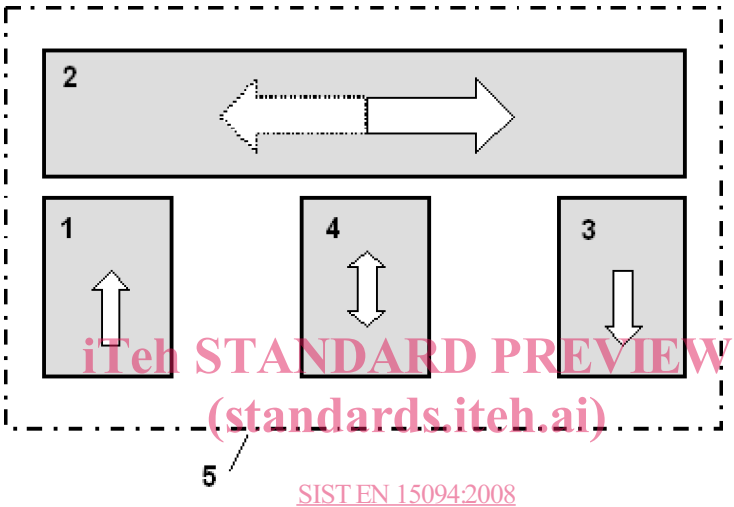
This European Standard assumes that the equipment is operated and maintained by trained personnel.

1 Scope

This European Standard specifies the safety requirements for cold rolling mills for flat products (coiled or as heavy plates) as defined in 3.1.

This European Standard deals with significant hazards, hazardous situations and events relevant to cold rolling mills for flat products. It deals not only with circumstances where the machinery is used as intended, but also includes other conditions foreseen by the manufacturer, such as foreseeable faults, malfunctions or misuse (see clauses 4 and 5).

This European standard applies to: Machinery and equipment used for the manufacturing of metal cold rolled flat products from the material entry station (1), through the forming stations (2), to the exit (3) (see Figure 1).



Key
1 entry section
2 cold rolling mill
3 exit section
4 roll changing device
5 border of the plant

Figure 1 — Exemplary layout of a cold flat rolling mill

The following equipment is outside the scope of this European Standard:

— furnaces in accordance with EN 746-1, EN 746-2 and EN 746-3;

— pickling plants according to EN 15061;

— strip processing lines according to EN 15061;

— abrasive blasting plants according to EN 1248;

— roll shop equipment;

— hook conveyors according to EN 619;

— storage equipment (e. g., high-bay warehouses);

— cranes, fork lifts, trucks and railway trucks and other vehicles.

This European Standard is not applicable to cold rolling mills for flat products, manufactured before the date of publication of this standard by CEN.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 574, *Safety of machinery - Two-hand control devices - Functional aspects - Principles for design*

EN 614-1:2006, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles*

EN 614-2, *Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 2: Interactions between the design of machinery and work tasks*

EN 626-1, *Safety of machinery — Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery — Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers*

EN 842, *Safety of machinery — Visual danger signals — General requirements, design and testing*

EN 894-1, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators*

EN 894-2, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 953, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 981, *Safety of machinery — System of auditory and visual danger and information signals*

EN 982, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics*

EN 983, *Safety of machinery — Safety requirements for fluid power systems and their components — Pneumatics*

EN 999, *Safety of machinery — The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

EN 1037:1995, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1063, *Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against bullet attack*

EN 1088, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection*

EN 1299, *Mechanical vibration and shock – Vibration isolation of machines — Information for the application of source isolation*

EN 1837, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 12094-1, *Fixed firefighting systems — Components for gas extinguishing systems — Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices*

EN 12198-3, *Safety of machinery — Assessment and reduction of risks arising from radiation emitted by machinery — Part 3: Reduction of radiation by attenuation or screening*

EN 12254, *Screens for laser working places — Safety requirements and testing*

EN 12464-1, *Light and lighting — Lighting of work places — Part 1: Indoor work places*

EN 13478, *Safety of machinery — Fire prevention and protection*

EN 13861, *Safety of machinery — Guidance for the application of ergonomics standards in the design of machinery*

EN 14253, *Mechanical vibration — Measurement and calculation of occupational exposure to whole-body vibration with reference to health — Practical guidance*

EN 15004-1, *Fixed firefighting systems — Gas extinguishing systems — Part 1: Design, installation and maintenance (ISO 14520-1:2006, modified)*

EN 50171, *Central power supply systems*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60447, *Basic and safety principles for man-machine interface — Marking and identification — Actuating principles (IEC 60447:2004)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 60825-1, *Safety of laser products — Part 1: Equipment classification and requirements (IEC 60825-1:2007)*

EN 60825-4, *Safety of laser products — Part 4: Laser guards (IEC 60825-4:2006)*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*

EN 61310-2, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 2: Requirements for marking (IEC 61310-2: 2007)*

EN 61496-1, *Safety of machinery — Electro-sensitive protective equipment — Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:2004, modified)*

EN ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*

EN ISO 7731, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas – Auditory danger signals (ISO 7731:2003)*

EN ISO 11064-1, *Ergonomic design of control centres — Part 1: Principles for the design of control centres (ISO 11064-1:2000)*

EN ISO 11202, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions — Survey method in situ (ISO 11202:1995)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*

EN ISO 13849-1:2006, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*

EN ISO 13850:2006, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*

EN ISO 13857, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*

EN ISO 14121-1:2007, *Safety of machinery – Risk assessment – Part 1: Principles (ISO 14121-1:2007)*

EN ISO 14122-1, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 1: Choice of fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)*

EN ISO 14122-2, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)*

EN ISO 14122-3, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 3: Stairs, stepladders and guard-rails (ISO 14122-3:2001)*

EN ISO 14122-4, *Safety of machinery — Permanent means of access to machinery — Part 4: Fixed ladders (ISO 14122-4:2004)*

ISO 3864-1, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 6183, *Fire protection equipment — Carbon dioxide extinguishing systems for use on premises — Design and installation*

ISO 7000, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.

NOTE Definitions used in EN and ISO standards referred to in this document are also valid for this document.

3.1
machinery and equipment for cold rolling mills for flat products
machinery and equipment where metal is cold rolled to flat products

EXAMPLES coiled strip, heavy plates.

NOTE Machines and equipment which are covered by this standard are listed in Annex E.

3.2
material
metal being cold rolled

3.3
pulpit
enclosed room in which the control desk and monitoring facilities for a machine or equipment are located, used as a permanent work place

3.4
control stand
free standing control desk (usually situated adjacent to the machine or equipment), used as a temporarily work place

3.5
large machinery/equipment
interconnected equipment (size > 15 m) of cold flat rolling mills in which several components of machinery or forming stages are linked by dedicated transport facilities (e. g., roller conveyors, cross-transfer systems)

3.6
cobbling
material leaving its intended path

3.7
trained personnel
persons with the knowledge of systems, background, experience and ability to operate and/or maintain the equipment in the intended use and proper operation of the machinery/equipment

3.8
unauthorized person
person not permitted to enter certain areas of the cold flat rolling mills, or to perform certain actions in relation with the operation and/or maintenance of the equipment, because not having the required specific knowledge and skill and/or not being properly equipped in order to avoid the related hazards

3.9
maintenance
service, inspection and repair

3.10
modes of operation
different modes of operation under which machinery and equipment of cold flat rolling mills (single machines or groups of interconnected parts) can function:

a) **manual mode**
mode in which every single function of the equipment is controlled by an operator by means of a hold-to-run control or equivalent device (see 3.26 of EN ISO 12100-1:2003)

b) **semi-automatic mode**
mode of operation of the machinery consisting of a series of automatic sequences (summary of functions) into which the whole working cycle is subdivided and, at the end of each sequence, started by the operator and then controlled by a programmable electronic system (PES), the operation is automatically stopped, and a new command of the operator is needed to initiate the next sequence

c) **automatic mode**
process, e. g., a cycle of successive or parallel sequences, once initiated by the operator, which is totally controlled by a PES and in which the repetition of the working cycle of the machinery takes place (as long as the running conditions are met) without any operator intervention required

3.11
safety layout
description of line-related equipment with safety functions to ensure safe operation of the cold flat rolling mill avoiding hazards or hazardous situations for, e. g., unauthorized access or having another line-related safety function (for explanations see 5.1.3)

4 List of significant hazards

This clause contains all significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this standard, identified by risk assessment as significant for this type of machinery and which requires action to eliminate or reduce the risk. The risk identification was determined as follows:

a) potentially hazardous situations having significant risks;

b) the safety requirements and/or measures which shall be incorporated into the machinery/equipment;

c) any special instructions which shall be communicated to the user.

The significant hazards and hazardous situations identified are listed in Columns 1 and 2 of Table 1.

In addition it is important for the manufacturer to carry out an individual risk assessment according to EN ISO 14121-1 to identify any other significant hazard of the machine/equipment. Significant hazards identified in this individual risk assessment but not dealt with in this standard shall be reduced by applying the principles of EN ISO 12100-2:2003.

The risk assessment shall take into account the interfaces between the machinery and the environment (e. g., other machinery and/or buildings), see Annex G.

5 Safety Requirements and/or measures

5.1 General requirements for design, planning and risk assessment

Cold flat rolling mills conforming to this standard shall comply with the safety requirements and/or measures set out in Clause 5 together with those set out in Annexes A and B and the information for use as defined in Clause 7.

This standard assumes that:

— installations are operated and maintained by adequately trained and competent personnel; manual intervention for setting, adjustment and maintenance is accepted as part of the normal use of the equipment;

— the machinery is used with adequate workplace lighting conforming to EN 12464-1 or to local regulations.

In general, risks and associated hazards are production and plant-related. The main differences arising from the processing of different materials in different qualities and the surrounding (i. e. different combination of machines, different boundary conditions, see Annex G). The resulting variety of "different plants" could not be covered in all details in a standard. To deal with this fact an individual risk assessment of the cold flat rolling mill in question shall be carried out (see 4) considering the safety requirements of this standard.

Where the means of reducing the risk is by the physical arrangement or positioning of the installed machines, the manufacturer shall include in the Information for use a reference to the reduction means to be provided, and to any limiting value of the requirement, and, if appropriate, to the means of verification.

Where the means of reducing the risk is by a safe system of working the line, the manufacturer shall include in the Information for use details of the system and of the elements of information required by the operating personnel. This shall include protective measures used according 4.11.9 and 4.11.10 of EN ISO 12100-